

# فرمه شکایت

www.ibac.vic.gov.au

این فرمه سوالات مهم را راجع به شکایت تان می پرسد. معلومات شما ما را کمک می کند تا فیصله نمائیم که چه اقدامی لازم است، و همچنان این در زمینه کشف کردن مسایل گسترده تر و فساد اداری و احتمالات خطر بدرفتاری در سکتور عامه کمک می کند. اگر به معلومات بیشتر ضرورت داشته باشیم، با شما تماس خواهیم گرفت.

## قبل از درج یک شکایت

- بدانید که **IBAC چه کسانی را می تواند و نمی تواند تحقیقات کند** و بررسی کنید که آیا ما مرجع تماس صحیح در ویکتوریا برای شکایت تان هستیم یا نه.
- باید واضحاً تشریح کنید که از کی شکایت دارید و شکایت تان در مورد چی است.
- گزینه های محرمیت و طرز رسیدگی به شکایت تان را بدانید
- اگر قبلاً نزد یک مرجع دیگر شکایت درج کرده اید، لطفاً جزئیات آنرا ارائه دهید.
- اگر شما به نمایندگی از یک شخص دیگر شکایت درج می کنید، باید موافقت تحریری وی را قبل از خانه پُری این فرمه ارائه دهید (به ضمیمه A مراجعه کنید).
- لطفاً متوجه باشید که ارائه نمودن معلومات غلط یا گمراه کننده برای IBAC قابل مجازات می باشد.

## این فرمه را به آدرس زیر بفرستید:

GPO Box 24234 Melbourne Vic 3001

[info@ibac.vic.gov.au](mailto:info@ibac.vic.gov.au) Email  
(03) 8635 6444 Fax

## آیا کمک نیاز دارید؟

اگر در قسمت خانه پُری این فرمه به کمک نیاز دارید، لطفاً برای ما به شماره **1300 735 135** زنگ بزنید.

## خدمات برای اشخاص ناشنوا یا دارای اختلالات شنوایی

• استفاده کنندگان کم شنوا و دارای اختلالات شنوایی (TTY) به شماره **1800 555 677** زنگ بزنند و شماره **1300 735 135** را تقاضا کنند.

• استفاده کنندگان صحبت کن و بشنو به شماره **1800 555 727** زنگ بزنند و شماره **1300 735 135** را تقاضا کنند.

• استفاده کنندگان ریله اینترنت به خدمات ملی ریله تماس بگیرند و شماره **1300 735 135** را تقاضا کنند.

## خدمات برای اشخاص نیازمند ترجمانی تحریری و شفاهی

این فرمه به بیشتر از **20** لسان در وب سایت ما به آدرس [www.ibac.vic.gov.au/yourlanguage](http://www.ibac.vic.gov.au/yourlanguage) موجود است.

خدمات ترجمانی تحریری و شفاهی (TIS) دارای ترجمان ها به بیشتر از **120** لسان و لهجه می باشد.

برای استفاده از این خدمت لطفاً به یکی از شماره های ذیل تماس بگیرید:

- IBAC به شماره **1300 735 135**، یا
- TIS مستقیماً به شماره **1300 655 028**.

## معلومات بیشتر

لطفاً **ورقه معلوماتی راپور دهی فساد اداری و بدرفتاری** ما را در وب سایت [www.ibac.vic.gov.au](http://www.ibac.vic.gov.au) بخوانید.

## محرمیت

IBAC معلومات شخصی شما را بدقت و طبق قوانین مربوطه مدیریت می کند. اگر شما یک شکایت درج می کنید و IBAC تثبیت کند که شکایت تانرا به یک مرجع دیگر ارجاع نماید، معلومات ارائه شده شما برای IBAC بشمول معلومات شخصی تان برای آن مرجع جهت رسیدگی به شکایت تان ارسال می گردد.

برای کسب معلومات بیشتر راجع به طرز برخورد IBAC با معلومات شخصی تان، لطفاً بخش **محرمیت شما** ما را در وب سایت [www.ibac.vic.gov.au](http://www.ibac.vic.gov.au) بخوانید.

## طریقه خانه پُری این فرمه

- لطفاً با استفاده از قلم سیاه یا آبی رنگ بطور واضح بنویسید.
- هر بخش را بدقت بخوانید.
- کاپی های هرگونه اسناد را جهت استناد معلومات ارائه شده در شکایت تان ضمیمه کنید. لطفاً اسناد اصلی را ارائه نکنید.

## بخش اول – معلومات شخصی شما

1. آیا می خواهید یک راپور گمنام درج کنید؟

می توانید شکایت تانرا بدون ذکر نام تان درج کنید. این بدان معناست که هویت شما برای IBAC آشکار نمی شود و در نتیجه ما نخواهیم توانست با شما برای اخذ معلومات بیشتر تماس بگیریم یا اگر شما در مورد شکایت تان با ما تماس بگیرید راجع به آن با شما صحبت نخواهیم توانست.

بلی به سوال 15 بروید  نخیر به سوال 2 بروید

2. نام تان

نام

نام وسط

تخلص

3. آیا قبلاً راجع به این موضوع نزد IBAC شکایت کرده اید؟

بلی  نخیر

در صورت جواب مثبت، لطفاً نمبر ارجاع IBAC را در زیر بنویسید و به سوال 29 بروید

4. آیا 18 سال یا کمتر عمر دارید؟

بلی  نخیر

5. آیا در خانه به کدام لسان دیگر بغیر از انگلیسی صحبت می کنید؟

بلی  نخیر

در صورت جواب مثبت، به کدام لسان:

آیا برای صحبت کردن با IBAC یک ترجمان ضرورت دارید؟

بلی  نخیر

6. آیا یک وسیله مکالمه ضرورت دارید؟

بلی  نخیر

در صورت جواب مثبت، لطفاً این وسیله را نام ببرید:

7. جنسیت

زن

مرد

قابل توضیح (لطفاً مشخص سازید):

ترجیح میدهم که نگویم

8. آیا شما یک فرد ابوریجنل یا ساکن جزایر توریس هستید؟

نخیر

بلی، ابوریجنل

بلی، ساکن جزایر توریس

بلی، ابوریجنل و ساکن جزایر توریس

ترجیح میدهم که نگویم

9. جزئیات تماس

لطفاً حد اقل یکی از معلومات ذیل را ارائه دهید:

ایمیل آدرس

نمبر تلیفون

آدرس مکاتیبوی

نمبر خانه/اپارتمان نام سرک (صندوق پستی)
شهر/ناحیه
کُد پستی
ایالت
کشور

بهترین طریقه تماس با شما را مشخص سازید:

ایمیل  تلیفون  پُست

## بخش دوم – شکایت شما

13. رابطه شما با شخص شکایت کننده اصلی چیست؟

- سرپرست قانونی  
 عضو خانواده، دوست یا آشنا  
 مددکار رسمی (وکیل قانونی، مددکار اجتماعی و غیره)  
 همکار محل کار  
 غیره (لطفاً مشخص سازید):

14. لطفاً توضیح دهید که چرا این شکایت را به نمایندگی از یک شخص دیگر درج می کنید.

10. آیا این شکایت را به نمایندگی از شخص دیگری درج می کنید؟ شما می توانید به نمایندگی از یک شخص دیگر شکایت درج کنید. مگر، باید ثابت سازید که شخص مذکور این موضوع را می داند و برای شما چنین صلاحیت را داده است.

بلی به سوال 11 پروید  خیر به سوال 15 پروید

11. آیا این شخص می داند که شما این شکایت را درج می کنید؟

اگر به نمایندگی از یک شخص دیگر شکایت درج می کنید، شما باید موافقت تحریری ایشان را داشته باشید. IBAC در تماس خواهد بود تا در مورد مقتضیات این موافقتنامه صحبت کند.

بلی  خیر

12. اگر جواب شما به سوالات 10 یا 11 مثبت باشد، لطفاً مشخصات شخصی را که شما به نمایندگی از وی شکایت درج می کنید، در زیر بنویسید.

نام

نام وسط

تخلص

لطفاً حد اقل یک وسیله تماس با این شخص را ذکر کنید:

آدرس ایمیل

نمبر تلیفون

آدرس پستی

نمبر خانه/اپارتمان
نام سرک
(صندوق پستی)
شهر/ناحیه
کد پستی
ایالت
کشور

15. شکایت تان را علیه کدام نهاد یا دفتر دولتی ویکتوریا می خواهید درج کنید؟

- پولیس ویکتوریا (بشمول افسران خدمات حفاظتی، افسران توقیف، استخدام و کارمندان)
- عضو پارلمان
- وزارت/نهاد حکومت ایالتی
- قاضی یا قاضی بخش
- شاروالی
- شفاخانه دولتی
- مکتب ابتدایی یا متوسطه دولتی
- غیره (لطفاً مشخص سازید:)

16. آیا قبلاً در این مورد نزد کدام مرجع دیگر شکایت درج کرده اید؟

- بلی به سوال 17 بروید
- نخیر به سوال 18 بروید

17. نزد کدام مرجع شکایت کرده اید، چه تاریخ و نتیجه آن چی بود؟  
لطفاً خلاصه اسناد و مراسلات مربوط به این شکایت را در زیر ذکر کنید:

**18. لطفاً جزئیات شکایت تانرا در زیر ذکر کنید.**

طرز درست رفتار یا بد رفتاری پولیس را که بنظر شما صورت گرفته است بطور کامل شرح دهید. بشمول نامهای اشخاص، موقف/سمت شان اگر میدانید و سازمانهای هائیکه دخالت داشته اند.

**19. چه زمانی این بد رفتاری صورت گرفته است؟**

اگر وقت و تاریخ دقیق آنرا نمی دانید، لطفاً زمان تقریبی آنرا مانند جنوری 2013 ذکر کنید. اگر این رفتار بیشتر از یک مرتبه رخ داده است، لطفاً تاریخ های تقریبی هر واقعه را ذکر کنید.

**20. آیا تاریخ رفتاری که از آن شکایت دارید قبل تر از دوازده ماه اتفاق افتاده است؟**

بلی به سوال 21 بروید  نخیر به سوال 22 بروید

**21. لطفاً توضیح دهید که چرا این شکایت را زودتر نزد IBAC درج نکردید؟**

طبق ماده قانون (3)67 بورده مستقل مبارزه علیه فساد اداری مصوبه سال 2011، شما باید توضیح دهید که چرا شکایت تانرا در طی مدت 12 ماه بعد از اتفاق رفتار ادعا شده درج نکردید.

ما میدانیم که ممکن است دلایلی برای تاخیر شکایت نمودن نزد IBAC موجود باشد. اگر بتوانید دلیل تاخیر بیشتر از مدت 12 ماه را توضیح دهید، این بما کمک می کند تا بتوانیم شکایت تانرا ارزیابی کنیم.

**22. این واقعه در کجا اتفاق افتاد؟**

مکان ها را بشمول ناحیه/شهر و آدرس یا نام جای معروف را در صورت دانستن نام ببرید.

بطور مثال: West Smithtown Police Station, 49 Main Street, Smithtown.

**23. آیا می خواهید کدام معلومات خاص دیگر را علاوه کنید؟**

بطور مثال: نمبر حساب، نمبر نشان/درجه افسر، نمبر پلیمت موتر و غیره

**24. آیا شما ایمیل، عکس، ویدیو یا شواهد دیگری در دست دارید؟**

بلی  نخیر

در صورت جواب مثبت، لطفاً کاپی های آنرا ضمیمه یا کاپی کنید (اصل آنها را ارائه ندهید). یا اگر جزئیات تماس را ارائه کرده اید، ممکن است IBAC در صورت لزوم دید با شما تماس خواهد گرفت.

**25. این رفتاری که شما در مورد آن شکایت درج می کنید، چه تأثیری بالای شما وارد نموده است؟**

بطور مثال: جراحات، ضرر مالی، شخصی یا مسلکی.

26. آیا شخص دیگری شاهد این رفتار بوده است؟

بلی  نخیر

**جریات شاهد**

نام یا خصوصیات شاهد را همراه با چیزیکه وی میداند یا مشاهده کرده است، توضیح دهید.

27. آیا می خواهید چیز دیگری را راجع به وضعیت شخصی تان در رابطه به این واقعه بگویند؟

بطور مثال: نگرانی تان راجع قرار گرفتن در معرض انتقام جویی، زورگویی یا تبعیض.



**28. از درج نمودن این شکایت چه توقعی دارید؟**

لطفاً توجه نمائید که IBAC فساد اداری جدی سکتور عامه و بدرفتاری پولیس را تحقیقات می کند. ما نمی توانیم در مورد اعطای غرامت مالی یا نکات خوب و بد فیصله قضایی غور کنیم.

**29. اگر قبلاً در مورد این قضیه نزد IBAC شکایت درج کرده اید، لطفاً هرگونه معلومات اضافی را در مورد این شکایت تان در زیر علاوه کنید.**

## معلومات مهم

IBAC هنگام جمع آوری و مدیریت معلومات شخصی و صحی شما از قوانین محرمانیت و یکتوریا پیروی می کند.

**اظهاریه معلومات حساس و صحی اشخاص** IBAC موجود در وب سایت [www.ibac.vic.gov.au](http://www.ibac.vic.gov.au) ما حاوی جزئیات راجع به طرز جمع آوری، مدیریت، استفاده و افشای معلومات شخصی می باشد. IBAC قانوناً صلاحیت دارد که تحت شرایط خاص این معلومات را برای اشخاص بیرونی و نهاد های خاص شریک سازد.

درج نمودن شکایت غلط یا ارائه معلومات گمراه کننده برای IBAC یک جرم محسوب می شود. ارائه نمودن قصدی معلومات غلط یا گمراه کننده برای IBAC ممکن است منجر به پیگیری قانونی شود.

IBAC صرف در صورت ضرورت با شما تماس خواهد گرفت. اگر انتخاب کرده اید که این شکایت تانرا بشکل گمنام درج کنید، ما قادر نخواهیم بود که با شما تماس بگیریم و شما هیچگونه جوابی را در مورد نتیجه شکایت تان دریافت نخواهید کرد.

## اظهاریه

- تا جائیکه من اطلاع دارم، معلومات مندرج این شکایت صحیح می باشد.
- من میدانم که ارائه معلومات غلط یا گمراه کننده برای IBAC قابل مجازات می باشد.
- من میدانم که معلومات مندرج این شکایت ممکن است با یک نهاد یا سازمان دیگر در میان گذاشته شود.
- من این شکایت را به نمایندگی از یک شخص دیگر درج می کنم و ضمیمه A را خانه پُری کرده ام.

	نام
	تاریخ

Level 1, North Tower  
459 Collins Street  
Melbourne VIC 3000  
GPO Box 24234  
Melbourne VIC 3001

تلفون: 1300 735 135  
فکس: (03) 8635 6444

IBAC سازمان مبارزه علیه فساد اداری جهت جلوگیری و افشای فساد اداری در سکتور عامه و بدرفتاری پولیس

است. ما اینکار را به طرق ذیل انجام می دهیم:

- فساد اداری جدی و بدرفتاری پولیس را تحقیقات می کنیم
- عامه مردم را راجع به احتمالات خطر و
- تاثیر فساد اداری و بدرفتاری پولیس و طرز جلوگیری از آن آگاه می سازیم.

برای راپور دهی فساد اداری یا بدرفتاری پولیس، به شماره 1300 735 135 زنگ بزنید یا به سایت [www.ibac.vic.gov.au](http://www.ibac.vic.gov.au) مراجعه کنید.

این معلومات به بیشتر از 20 لسان در وب سایت [www.ibac.vic.gov.au/yourlanguage](http://www.ibac.vic.gov.au/yourlanguage) موجود است. اگر در قسمت ترجمه یا صحبت کردن با ما به لسان خودتان کمک ضرورت دارید، برای خدمات ترجمانی تحریری و شفاهی به شماره 13 14 50 زنگ بزنید.

# ضمیمه A - اجازه برای اقدام

این بخش را صرف در صورتی تکمیل کنید اگر رضایت دارید که یک شکایت به نمایندگی از شما یا برای شخص دیگری شکایت درج گردد.

اینجانب،

(نام)

ساکن

(آدرس)

بدینوسیله صلاحیت میدهم که

(نام - شخص انفرادی/وکیل قانونی/سازمان)

ساکن

(آدرس)

به وکالت از من در رابطه به شکایت ام نزد کمیسیون مستقل مبارزه علیه فساد اداری (IBAC) اقدام کند.

این وکالت شامل نکات ذیل است:

- دریافت یا تسلیم دهی اسناد به نمایندگی از من؛
- دریافت و ارائه معلومات شخصی من در رابطه به شکایت ام؛ و
- مکاتبه با IBAC از طریق شفاهی و تحریری.

این وکالت صرف محدود به این شکایت می شود و تا زمانی اعتبار دارد که IBAC به این شکایت رسیدگی و تحقیقات می کند، مگر اینکه وکالت را قبل از آن فسخ نمایم. من میدانم هر زمانیکه خواسته باشم می توانم این وکالت را با ارائه نمودن درخواست تحریری برای IBAC تعدیل یا فسخ نمایم.

امضا \_\_\_\_\_ (امضا لازم است)

نام
تاریخ

اظهاریه محرمانه

IBAC متعهد است که در مطابقت با قوانین قانون محرمانه و حفاظت معلومات مصوبه 2014 و قانون اسناد صحی مصوبه 2001، بشمول اصول محرمانه مندرج هر یک از این قوانین، مانع هرگونه بدرفتاری، ضرر یا افشای بدون اجازه معلومات شخصی گردد. برای معلومات بیشتر رجوع به پالیسی محرمانه به وبسایت [www.ibac.vic.gov.au](http://www.ibac.vic.gov.au) مراجعه کنید.

صرف مخصوص کارمندان رسمی

نمبر دوسیه
شخص ثبت کننده